



# Asamblea General

Distr. general  
16 de octubre de 2012  
Español  
Original: inglés

**Sexagésimo séptimo período de sesiones**

**Tema 74 del programa**

**Informe de la Corte Penal Internacional**

## **Gastos realizados y reembolsos recibidos por las Naciones Unidas en relación con la asistencia proporcionada a la Corte Penal Internacional**

**Informe del Secretario General**

**Adición**

### *Resumen*

Esta adición se presenta en cumplimiento del párrafo 6 de la resolución 66/262 de la Asamblea General, en el que la Asamblea solicitó al Secretario General que en el informe que presentara de conformidad con el párrafo 11 de la resolución incluyera información pertinente para la aplicación del artículo 3 del Acuerdo de Relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional.



1. En el artículo 3 del Acuerdo de Relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional<sup>1</sup> se dispone lo siguiente:

Las Naciones Unidas y la Corte convienen en que, con miras a facilitar el ejercicio eficaz de sus respectivas funciones, cooperarán estrechamente entre sí cuando proceda y celebrarán consultas sobre asuntos de interés común con arreglo al presente Acuerdo y de conformidad con las disposiciones respectivas de la Carta y el Estatuto.

2. Durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012, las Naciones Unidas cooperaron estrechamente con la Corte de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Relación.

3. En la esfera de las relaciones institucionales, que se trata en el capítulo II del Acuerdo de Relación, las Naciones Unidas han proporcionado a la Corte diversos servicios e instalaciones, como préstamos reembolsables; servicios de comunicaciones por satélite; acceso al Consorcio del Sistema de las Naciones Unidas para la adquisición de información electrónica; servicios de seguridad sobre el terreno; alquiler de locales y servicios conexos, incluidos suministros y comunicaciones; servicios de transporte aéreo y terrestre para personal y equipo de la Corte; expedición de laissez-passer y certificados; servicios de conferencias para la reunión del grupo de trabajo del Comité de Alto Nivel sobre Gestión para el bienio 2012-2013; y servicios de capacitación, incluido el acceso a exámenes de competencia lingüística para miembros del personal de la Corte. De conformidad de un memorando de entendimiento concertado con ese fin, la Organización proporcionó asimismo servicios de conferencias y franqueó el acceso a sus instalaciones en Nueva York para la celebración del décimo período de sesiones de la Asamblea de los Estados Partes, del 12 al 21 de diciembre de 2011. Todos esos servicios se prestaron con carácter reembolsable, con arreglo a lo dispuesto en el Acuerdo de Relación.

4. En la esfera de la cooperación y la asistencia judicial, que se trata en el capítulo III del Acuerdo de Relación, la Organización ha proporcionado cuantiosa asistencia a la Corte durante el período examinado, especialmente en forma de amplio acceso a los documentos y archivos de la Organización y puesta a disposición de la Corte de diversos funcionarios de las Naciones Unidas para ser entrevistados por la Fiscalía en relación con determinadas situaciones que ha de examinar la Corte y otras situaciones que son objeto de un examen preliminar por la Fiscalía. No se recibieron durante el período del que se informa solicitudes de testimonios de personal de las Naciones Unidas. El 23 de enero de 2012 se concertó y firmó un memorando de entendimiento para la cooperación entre la Fiscalía y la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire. Se está negociando actualmente un memorando de entendimiento con toda la Corte que sustituirá al memorando de entendimiento con la Fiscalía. Durante el período abarcado por el informe, el Secretario General transmitió al Consejo de Seguridad la decisión de 4 de mayo de 2012 de la Sala I de Cuestiones Preliminares por la que se invitó al Consejo a presentar sus observaciones sobre la solicitud del Gobierno de Libia a la Corte en la que se impugna la admisibilidad ante la Corte de la causa contra Saif Al-Islam Gaddafi.

---

<sup>1</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 2283, núm. 1272.

5. Además de la cooperación brindada por las Naciones Unidas a la Corte con arreglo a las disposiciones del Acuerdo de Relación, se han dado instrucciones a los funcionarios de las Naciones Unidas para que limiten sus contactos con personas objeto de mandatos de detención de la Corte a los estrictamente necesarios para la realización de actividades esenciales con mandato de las Naciones Unidas. En los casos de incumplimiento de esas instrucciones, se han recordado sus responsabilidades al funcionario o la funcionaria en cuestión.

---